

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	od zaś młodzieńczych pożądliwości uciekaj ścigaj zaś sprawiedliwość wiarę miłość pokój z przywołującymi Pana z czystego serca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od młodzieńczych zaś żądz uciekaj, dąż natomiast do sprawiedliwości, wiary, miłości, pokoju* – wraz z tymi, którzy z czystego serca** wzywają Pana.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Przed) zaś młodzieńczymi pożądzeniami uciekaj, ścigaj* zaś usprawiedliwienie, wiarę, miłość, pokój z przywołującymi** Pana z czystego serca. 4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(od) zaś młodzieńczych pożądliwości uciekaj ścigaj zaś sprawiedliwość wiarę miłość pokój z przywołującymi Pana z czystego serca

¹⁾ <x>610 6:11</x>

²⁾ <x>610 1:5</x>

³⁾ <x>510 9:14</x>; <x>520 10:12</x>; <x>530 1:2</x>

⁴⁾ Metafora sportowa.

⁵⁾ Inne lekcje: "powołującego do siebie" -jako przydawka do "Pana"; "wszystkimi przywołującymi": "wszystkimi miłującymi".